

ATOMIC ENERGY

Nuclear Safety

**Arrangement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and UKRAINE**

Signed at Rockville
March 13, 2018

with

Addenda and Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

UKRAINE

Atomic Energy: Nuclear Safety

Arrangement signed at Rockville

March 13, 2018;

Entered into force March 13, 2018.

With addenda and annex.

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE STATE NUCLEAR REGULATORY INSPECTORATE OF
UKRAINE
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

MARCH 13, 2018

**ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE STATE NUCLEAR REGULATORY INSPECTORATE OF UKRAINE
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS**

The United States Nuclear Regulatory Commission (hereinafter USNRC), and the State Nuclear Regulatory Inspectorate of Ukraine (hereinafter SNRIU), hereinafter “the Parties”;

Recalling the Arrangement between the United States Nuclear Regulatory Commission and the State Nuclear Regulatory Inspectorate of Ukraine for the Exchange of Technical Information and Cooperation in Nuclear Safety Matters, signed at Rockville, Maryland, on April 10, 2006, amended on September 21, 2011, and renewed for one year on August 1, 2017; and

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, and environmental impact of nuclear facilities;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policy directives of their respective countries, they shall exchange the following types of unclassified technical information relating to the regulation of nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact of designated nuclear energy facilities and to nuclear safety research programs:

1. Topical reports concerning nuclear and radiation safety, radioactive waste management, and environmental effects written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing the USNRC process for licensing and regulating certain U.S. facilities designated by SNRIU as similar to certain facilities built or planned in Ukraine and equivalent documents on such facilities licensed by SNRIU.
4. Information in the field of reactor safety research that the Parties have the right to disclose, either in the possession of one of the Parties or available to it, including light water reactor safety information from the technical areas described in Addenda "A" and "B", attached hereto and made integral parts of this Arrangement. Cooperation in these itemized research areas may require a separate agreement, as determined to be necessary by the research institutions of one or both of the Parties. Each Party shall transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
5. Reports on operating experience, such as reports on nuclear incidents, accidents and shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory procedures for nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact evaluation of nuclear facilities.
7. Early advice of important events, such as serious operating incidents, government-directed reactor shutdowns, and emerging technical issues, that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement, if determined to be necessary by the research institutions of one or both of the Parties. When not the subject of a separate agreement, the terms of cooperation may be established by an exchange of letters between the research institutions of the Parties, and shall be subject to the terms and conditions of the present Arrangement. Technical areas specified by such exchanges of letters may be modified subsequently by mutual consent.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the USNRC shall cooperate with SNRIU in providing certain training and experience for SNRIU personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party in the other Party's Agency shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the research institutions of the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them. The following are typical of, but not necessarily exclusive of, the kinds of training and experience that may be provided:

1. SNRIU designated inspector accompaniment of USNRC inspectors on reactor operation and reactor construction inspection visits in the United States, including extended briefings at USNRC regional inspection offices.
2. Participation by SNRIU employees in USNRC staff training courses.
3. Assignment of SNRIU experts for certain periods to be determined by the Parties within the USNRC staff to work on USNRC staff duties and gain on the job experience.
4. Training assignments of the SNRIU employees within the radiation control program in the United States.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement shall be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings shall be held at such times as mutually agreed to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, to recommend revisions to the provisions of the Arrangement, and to discuss topics coming within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance. Visits which take place under this Arrangement, including their schedules, shall have the prior approval of the administrators referred to in Section II.B of this Arrangement.**
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its participation in the overall exchange under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters unless otherwise agreed. Within the terms of the exchange, the administrators shall be responsible for developing the scope of the exchange, including agreement on the designation of the nuclear energy facilities subject to the exchange, and on specific documents and standards to be exchanged. One or more technical coordinators may be appointed by the Parties as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals. These detailed arrangements are intended to ensure, among other things, that a reasonably balanced exchange giving access to equivalent available information is achieved and maintained.**
- C. The administrators shall determine the number of copies to be provided of the documents exchanged. Each document shall be accompanied by an abstract in English, 250 words or less, describing its scope and content.**
- D. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.**
- E. Recognizing that some information of the type covered in this Arrangement is not available within the agencies that are Parties to this Arrangement, but is available from other agencies of the governments of the Parties, each Party shall assist the other to the maximum extent possible by organizing visits and directing inquiries concerning such information to appropriate agencies of the government concerned. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information or to receive such visitors.**

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General Provisions

The Parties support the widest possible dissemination of information provided or exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations and policies and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information, and subject to the provisions of the Intellectual Property Annex, which is an integral part of this Arrangement.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified nuclear energy-related regulatory, safety, security, radioactive waste management, scientific or technical data, including information on results or methods of assessment, research, and any other knowledge provided, created or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information made available under this Arrangement that contains trade secrets or other privileged or confidential commercial information (such that the person having the information may derive a commercial benefit from it or may have a commercial advantage over those who do not have it), and may only include information that:
 - a. has been held in confidence by its owner;
 - b. has not been transmitted by the owner to other entities (including the receiving Party), except on the basis that it be held in confidence;
 - c. is not otherwise available to the receiving Party from another source without restriction on its further dissemination; and
 - d. is not already in the possession of the receiving Party.
3. The term "other confidential or privileged information" means information, other than "proprietary information," that has been transmitted and received in confidence under this Arrangement and is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party providing the information.

C. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information

Party receiving documentary proprietary information pursuant to this Arrangement shall respect the privileged nature of such information, provided that such

proprietary information is clearly marked with the following (or substantially similar) restrictive legend:

“This document contains proprietary information furnished in confidence under an Arrangement dated March 13, 2018, between the United States Nuclear Regulatory Commission and the State Nuclear Regulatory Inspectorate of Ukraine and shall not be disseminated outside these organizations, their consultants, contractors, and licensees, or concerned departments and agencies of the Government of the United States of America and the Government of Ukraine, without the prior written approval of (*name of transmitting Party*). This notice shall be marked on each page of any reproduction hereof, in whole or in part. These limitations shall automatically terminate when the proprietary information is disclosed by the owner without restriction.”

This restrictive legend shall be respected by the Parties to this Arrangement. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be made public or otherwise disseminated in any manner unspecified or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be used by the receiving Party or its contractors and consultants for any commercial purposes without the prior written consent of the transmitting Party.

D. Dissemination of Documentary Proprietary Information

1. In general, proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to persons within or employed by the receiving Party, and to concerned Government departments and Government agencies in the country of the receiving Party, provided:
 - a. such dissemination is made on a case-by-case basis; and
 - b. such proprietary information bears the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
2. Proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to contractors and consultants of the receiving Party located within the geographical limits of that Party's country provided:

- a. that the proprietary information is used by such contractors and consultants only for work within the scope of their contracts with the receiving Party relating to the subject matter of the proprietary information, and shall not be used by such contractors and consultants for any other private commercial purposes;
 - b. that such dissemination is made on a case-by-case basis to contractors and consultants who have executed a non-disclosure agreement; and
 - c. that such proprietary information shall bear the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
3. With the prior written consent of the Party furnishing proprietary information under this Arrangement, the receiving Party may disseminate such proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, provided:
- a. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, or to use nuclear and materials radiation sources, have executed a non-disclosure agreement;
 - b. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, shall not use such proprietary information for any private commercial purposes; and
 - c. that those entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement that are domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party, agree to use the proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific permit or license.

E. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

A Party receiving under this Arrangement other confidential or privileged information shall respect its confidential nature, provided such information is clearly marked with an appropriate label and is accompanied by a statement indicating:

- 1) that the information is protected from public disclosure by the government of the transmitting Party; and
- 2) that the information is transmitted under the condition that it be maintained in confidence.

F. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

Other confidential or privileged information may be disseminated in the same manner as that set forth in Section III.D. of this Arrangement, "Dissemination of Documentary Proprietary Information."

G. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings organized under this Arrangement, or information arising from the assignment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties according to the principles specified for documentary information in this Arrangement; provided, however, that the Party communicating such proprietary or other confidential or privileged information has placed the recipient on notice as to the character of the information communicated.

H. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

I. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction by a Party from sources outside of this Arrangement.

IV. FINAL PROVISIONS

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policy directives. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policy directives, the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.**
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.**
- C. Cooperation under this Arrangement shall be in accordance with the laws and regulations of the Parties. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.**
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph E of this Section, shall remain in force for a period of five years. This Arrangement may be extended for one year by written agreement of the Parties.**

All previous Arrangements between the United States Nuclear Regulatory Commission and the State Nuclear Regulatory Inspectorate of Ukraine for the Exchange of Technical Information and Cooperation in Nuclear Safety Matters shall terminate on the date of entry into force of this Arrangement.

- E. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect ongoing assistance activities.**

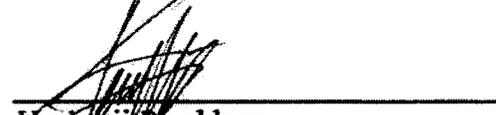
DONE at Rockville, Maryland, on this 13th day of March 2018, in two originals, in English and Ukrainian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION:



Kristine L. Svinicki
Chairman

FOR THE STATE NUCLEAR
REGULATORY INSPECTORATE
OF UKRAINE.



Hryhoriy Machkov
Chairman

Addendum A

USNRC – SNRIU Safety Research Exchange Areas in Which the USNRC Is Performing or Sponsoring Safety Research

- 1. Digital Instrumentation and Controls**
- 2. Reactor and Electrical Equipment Qualification**
- 3. Environmental Transport**
- 4. Radionuclide Transport and Waste Management**
- 5. Dry Cask Storage and Transport**
- 6. Fire Safety Research**
- 7. Nuclear Fuel Analysis**
- 8. Severe Accident Analysis**
- 9. Operating Experience and Generic Issues**
- 10. Human Factors Engineering**
- 11. Organizational Factors/Safety Culture**
- 12. Human Reliability Analysis (HRA)**
- 13. Probabilistic Risk Assessments**
- 14. Radiation Protection and Health Effects**
- 15. Seismic Safety**
- 16. State of the Art Risk Consequences**
- 17. Reactor Containment Structural Safety**
- 18. Reactor Vessel and Piping Integrity**
- 19. Regulatory Guide Update**
- 20. New and Advanced Reactor Designs**
- 21. Decommissioning**
- 22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance**
- 23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics**
- 24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics**
- 25. Medical Isotope Production**
- 26. Long-term Operational Management**
- 27. Plant and Systems Operations**

Addendum B
USNRC – SNRIU Safety Research Exchange
Areas in Which SNRIU Is Performing or Sponsoring Nuclear Safety Research

1. Regulatory Review and Oversight
2. VVER Reactors Embrittlement
3. Risk-Oriented Regulatory Activities
4. New Nuclear Fuel Management
5. Transportation and Interim Storage of Spent Nuclear Fuel
6. Radioactive Waste Management
7. Emergency Response and Related Capabilities
8. Regulatory Control over Radiation Sources
9. Nuclear Materials Accounting and Control System and Physical Protection
10. Enhancement of Infrastructure Capabilities
11. Severe accident management
12. Interrelation between Nuclear Safety and Security, Emergency Preparedness and Response
13. Power Uprate of NPP units.

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this

Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting expert the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting expert may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting expert. Absent such a determination, visiting experts shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting expert is an expert visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B).(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B.(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B.(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together

with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ДОМОВЛЕНІСТЬ

МДЖ

**КОМІСІЄЮ ЯДЕРНОГО РЕГУЛЮВАННЯ СПОЛУЧЕНИХ
ШТАТІВ АМЕРИКИ**

ТА

**ДЕРЖАВНОЮ ІНСПЕКЦІЄЮ ЯДЕРНОГО РЕГУЛЮВАННЯ
УКРАЇНИ**

ПРО ОБМІН ТЕХНІЧНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ

ТА

СПІВРОБІТНИЦТВО У СФЕРІ ЯДЕРНОЇ БЕЗПЕКИ

13 БЕРЕЗНЯ, 2018

ДОМОВЛЕНІСТЬ
МДЖ
КОМІСІЄЮ ЯДЕРНОГО РЕГУЛЮВАННЯ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ
ТА
ДЕРЖАВНОЮ ІНСПЕКЦІЄЮ ЯДЕРНОГО РЕГУЛЮВАННЯ УКРАЇНИ
ПРО ОБМІН ТЕХНІЧНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ
ТА
СПІВРОБІТНИЦТВО У СФЕРІ ЯДЕРНОЇ БЕЗПЕКИ

Комісія ядерного регулювання Сполучених Штатів Америки (далі – КЯР США) та Державна інспекція ядерного регулювання України (далі – Держатомрегулювання), далі – Сторони,

посилаючись на Домовленість між Комісією ядерного регулювання Сполучених Штатів Америки та Державною інспекцією ядерного регулювання України про обмін технічною інформацією та співробітництво у сфері ядерної безпеки, підписану в м. Роквіль, штат Меріленд, 10 квітня 2006 року, і Поправку до неї від 21 вересня 2011 року, дію якої було відновлено на 1 рік від 01 серпня 2017 року та

маючи спільний інтерес щодо тривалого обміну інформацією, пов'язаного з регулюючою діяльністю і стандартами, дотримання яких вимагається або рекомендується ними при здійсненні регулювання безпеки, захищеності ядерних установок та їх впливу на навколишнє середовище;

домовились про таке:

I. ОБСЯГ ДОМОВЛЕНОСТІ

A. Обмін технічною інформацією

У межах компетенції, що визначена законодавством держав Сторін, їх політичними та іншими вимогами, Сторони погоджуються здійснювати обмін наступними видами відкритої технічної інформації, що пов'язана з регулюванням ядерної безпеки, захищеності, поводження з радіоактивними відходами, радіаційної безпеки та впливом на навколишнє середовище певних ядерних установок та дослідницькими програмами у сфері ядерної безпеки:

1. Тематичні звіти з ядерної та радіаційної безпеки, поводження з радіоактивними відходами та впливу на навколишнє середовище, підготовлені однією Стороною або для однієї зі Сторін як основа, чи на підтримку прийняття регулюючих рішень або з метою розробки політики регулювання безпеки.
2. Документи, пов'язані з провадженням значущої ліцензійної діяльності, безпекою та рішення з питань навколишнього середовища, що впливають на роботу ядерних установок.
3. Деталізовані документи, які визначають ліцензійну та регулюючу діяльність КЯР США щодо ядерних установок США, визначених Держатомрегулювання як такі, що схожі на певні установки, які побудовані або заплановані до будівництва в Україні, та відповідні документи Держатомрегулювання з ліцензування таких установок.
4. Інформація щодо досліджень безпеки реактора, яку Сторони мають право оприлюднювати, та яка знаходиться у володінні однієї зі Сторін або є для неї доступною, включаючи інформацію щодо безпеки легко-водяного реактора з технічних напрямків, наведених у Додатках А і В до цієї Домовленості, які складають невід'ємну її частину. Співробітництво, за визначеними вище напрямками, може здійснюватись шляхом укладення окремої угоди, якщо науково-технічні установи однієї або обох Сторін, вважатимуть це за необхідне. Кожна Сторона негайно передає іншій Стороні інформацію стосовно результатів досліджень, яка вимагає оперативного реагування в інтересах безпеки населення, вказуючи важливі потенційні наслідки.
5. Звіти з досвіду експлуатації, такі як звіти про ядерні інциденти, аварії та зупинки блоків, накопичену достовірну інформацію щодо компонентів та систем.
6. Регулюючі процедури оцінки ядерних об'єктів у плані безпеки, захищеності, поводження з радіоактивними відходами, радіаційної безпеки та оцінки впливу ядерних установок на навколишнє природне середовище.

7. Оперативне інформування з приводу важливих подій, таких, як серйозні інциденти під час експлуатації, зупинення реактору за вказівкою Уряду та технічні питання, що становлять безпосередній інтерес для Сторін.

В. Співробітництво у сфері досліджень з ядерної безпеки

Умови співробітництва щодо спільних науково-технічних програм та науково-дослідних проектів у галузі ядерної безпеки, або тих програм та проектів, в рамках яких діяльність розділена між двома Сторонами, включаючи використання установок для випробувань та/або комп'ютерних програм, які є власністю однією зі Сторін, розглядаються у кожному випадку окремо і можуть стати предметом окремої угоди, якщо науково-технічні установи однієї або обох Сторін вважатимуть це за необхідне. Якщо умови співробітництва не є предметом окремої угоди, вони можуть бути визначені шляхом обміну листами між науково-технічними установами Сторін, відповідно до умов та положень цієї Домовленості. Сфери технічного співробітництва, визначені зазначеним вище обміном листами, можуть бути у подальшому переглянуті за взаємною згодою Сторін.

С. Навчання та обмін спеціалістами

У межах наявних ресурсів, та за умови виділення коштів, КЯР США співпрацює з Держатомрегулювання у проведенні навчання та обміну досвідом для спеціалістів Держатомрегулювання. Окрім того, здійснення тимчасового обміну спеціалістами між установами Сторін розглядається у кожному випадку окремо та є підставою для укладання окремої угоди між науково-технічними установами Сторін. Якщо Сторони не домовились про інше, заробітна плата, добові та витрати на дорогу спеціалістам оплачуються Стороною, яка відряджає. Наведений нижче перелік видів навчань та обміну досвідом, що можуть бути передбачені, є типовим, але не виключним:

1. Здійснення інспекційних візитів інспектором, призначеним Держатомрегулювання, у супроводі інспекторів КЯР США на діючий ядерний реактор та реактор, що перебуває на стадії будівництва в Сполучених Штатах Америки, а також його участь у детальних інструктажах в офісах регіональних інспекцій КЯР США.
2. Участь спеціалістів Держатомрегулювання у навчальних курсах персоналу КЯР США.
3. Призначення, на певні періоди, які будуть визначені Сторонами, спеціалістів Держатомрегулювання до КЯР США для ознайомлення з виконанням обов'язків спеціалістами КЯР США та отримання відповідного досвіду роботи.
4. Навчання спеціалістів Держатомрегулювання за програмою радіаційного контролю в США.

II. УПРАВЛІННЯ СПРАВАМИ

- A. Обмін інформацією в рамках цієї Домовленості здійснюється шляхом листування, підготовки звітів та інших документів, а також під час візитів і робочих зустрічей, що будуть організовуватись завчасно в кожному випадку окремо. Проведення періодичних зустрічей визначається за взаємною згодою Сторін з метою розгляду процесу обміну інформацією та співробітництва в рамках цієї Домовленості, надання рекомендацій стосовно внесення змін до положень цієї Домовленості, а також обговорення напрямів співробітництва. Місце, час та порядок денний зустрічей завчасно узгоджуються. Візити, що здійснюються в рамках цієї Домовленості, включаючи їх розклад, заздалегідь погоджуються з адміністраторами, відповідно до Розділу II.B. цієї Домовленості.
- B. Кожна Сторона призначає адміністратора з метою координації її участі у процесі всестороннього обміну в рамках цієї Домовленості. Адміністратори отримують усі документи, що передаються у ході такого обміну, включаючи копії усіх листів, якщо Сторони не домовляться про інше. Відповідно до умов обміну, адміністратори відповідають за встановлення обсягів обміну, включаючи визначення конкретних ядерних установок та спеціальних документів і стандартів, щодо яких здійснюватиметься обмін інформацією. Один або більше технічних координаторів можуть бути призначені Сторонами, залежно від специфіки напрямків обміну, як безпосередні контактні особи. Такі технічні координатори забезпечуватимуть належне отримання адміністраторами обох Сторін копій усіх документів, що передаються. Така детальна процедура спрямована на забезпечення, окрім іншого, пропорційного обміну, включаючи надання рівного доступу до наявної інформації.
- C. Адміністратори визначають кількість копій документів, що підлягають обміну. До кожного документу додається короткий виклад його обсягу та змісту англійською мовою, об'ємом до 250 слів.
- D. Відповідальність за застосування чи використання будь-якої інформації, обмін або передача якої здійснюється в рамках цієї Домовленості, несе Сторона, що отримує інформацію, а Сторона, що її передає, не гарантує придатності такої інформації для її практичного використання або застосування.
- E. Визнаючи той факт, що інформація деякого типу, передбаченого цією Домовленістю, не є доступною Сторонам цієї Домовленості, але наявна в інших державних установах Сторін, кожна Сторона максимально сприяє іншій щодо організації візитів і направлення запитів стосовно надання такої інформації до відповідних державних установ Сторін. Вищенаведене не створює зобов'язання для інших державних установ Сторін надавати таку інформацію або приймати відвідувачів.

III. ПОРЯДОК ОБМІНУ ТА ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ

A. Загальні положення

Сторони забезпечують якнайширше розповсюдження інформації, яка надаватиметься в рамках цієї Домовленості, згідно з вимогами національного законодавства держав Сторін, політики, і вимогам щодо захисту комерційної та іншої конфіденційної інформації чи інформації, що не підлягає розголошенню, а також відповідно до положень Додатку про інтелектуальну власність, що є невід'ємною частиною цієї Домовленості.

B. Визначення

1. Термін «інформація» означає відкриту інформацію щодо регулювання безпеки використання ядерної енергії, захищеності, поводження з радіоактивними відходами, наукові або технічні дані, включаючи інформацію щодо результатів та методів оцінки, досліджень та інших знань, які будуть передаватися, розроблятися, чи обмін якими буде здійснюватись у рамках цієї Домовленості.
2. Термін «комерційна інформація» означає інформацію, що є доступною в рамках цієї Домовленості, та містить комерційну таємницю чи інші відомості комерційного характеру або ті, що не підлягають розголошенню (такі, що можуть надати особі, яка володіє ними, комерційну вигоду або перевагу над тими, хто такими відомостями не володіє), і може містити лише наступну інформацію:
 - a. яка не розголошувалась власником;
 - b. яка не передавалась власником іншим суб'єктам (включаючи Сторону, що отримує інформацію), окрім як за умови її нерозголошення;
 - c. яка не є доступною Стороні, що її отримує, з іншого джерела без застереження щодо подальшого нерозповсюдження інформації; та
 - d. яка ще не знаходиться у володінні Сторони, що її отримує.
3. Термін «інша конфіденційна інформація чи інформація, що не підлягає розголошенню», означає інформацію, відмінну від «комерційної інформації», яка була передана й отримана конфіденційно відповідно до цієї Домовленості, та яка захищається від публічного розголошення згідно із законодавством та політикою держави Сторони, що надає інформацію.

C. Порядок позначення документів, що містять комерційну інформацію

Сторона, яка отримує документи, що містять комерційну інформацію, в рамках цієї Домовленості, дотримується принципу нерозголошення такої інформації за умови, що така комерційна інформація чітко позначена наступним (або по суті аналогічним) застереженням:

«Цей документ містить комерційну інформацію, яка передається конфіденційно в рамках Домовленості між Комісією ядерного регулювання Сполучених Штатів Америки та Державною інспекцією ядерного регулювання України підписаної 13 березня 2018 року, і не підлягає розповсюдженню поза цими організаціями, їх консультантами, підрядниками та ліцензіатами чи зацікавленими міністерствами та відомствами Уряду Сполучених Штатів Америки та Уряду України без попередньої письмової згоди (*назва Сторони, що надає цю інформацію*). Цим застереженням позначається кожна сторінка кожної копії документу як в цілому, так і його окремої частини. Такі обмеження автоматично скасовуються у випадку оприлюднення інформації власником».

Сторони цієї Домовленості дотримуються такого застереження. Документи, які містять комерційну інформацію та позначені таким застереженням, не підлягають оприлюдненню або розповсюдженню іншим способом, що не передбачений положеннями цієї Домовленості або таким, що їм суперечить, без попередньої письмової згоди Сторони, що надає таку інформацію. Документи, які містять комерційну інформацію та позначені таким застереженням, не можуть бути використані Стороною, яка їх отримала, або консультантами чи підрядниками такої Сторони в будь-яких комерційних цілях без попередньої письмової згоди Сторони, що надає таку інформацію.

D. Розповсюдження документів, що містять комерційну інформацію

1. Загалом, комерційна інформація, отримана в рамках цієї Домовленості, може буде розповсюджена Стороною, що її отримала, без попередньої згоди, серед експертів, працівників такої Сторони та зацікавлених урядових міністерств і відомств держави такої Сторони, за умови, що:
 - a. таке розповсюдження інформації здійснюється в залежності від кожного випадку окремо;
 - b. така комерційна інформація позначена застереженням, відповідно до Розділу III.C. цієї Домовленості.
2. Комерційна інформація, отримана в рамках цієї Домовленості, може бути розповсюджена Стороною, що її отримала, без попередньої згоди, серед консультантів та підрядників такої Сторони, які знаходяться в географічних межах держави такої Сторони за умови що:
 - a. дана комерційна інформація використовується такими підрядниками і консультантами лише в роботі, яка пов'язана з тематикою комерційної інформації та у рамках контрактів зі Стороною, що її отримала, і не використовується підрядниками та консультантами в будь-яких інших приватних комерційних цілях;

b. таке розповсюдження інформації здійснюється в залежності від кожного випадку окремо для підрядників і консультантів, які уклали угоду про нерозголошення; та

c. така комерційна інформація позначена застереженням, відповідно до Розділу III.C. цієї Домовленості.

3. У разі наявності попередньої письмової згоди Сторони, що надає комерційну інформацію в рамках цієї Домовленості, Сторона, що її отримує, може здійснювати більш широке розповсюдження такої комерційної інформації, ніж це передбачено положеннями цієї Домовленості. Сторони сприяють тому, аби така згода надавалась у межах, передбачених національним законодавством держав Сторін та політикою, за умови що:

a. суб'єкти, які отримують комерційну інформацію відповідно до Розділу III.D.3. цієї Домовленості, в тому числі господарські організації, які мають дозвіл або ліцензію від Сторони, що отримує інформацію, на будівництво чи експлуатацію підприємств ядерного виробництва чи установок з переробки, або на використання ядерних матеріалів і джерел іонізуючого випромінювання, уклали угоду про нерозголошення;

b. суб'єкти, які отримують комерційну інформацію відповідно до Розділу III.D.3. цієї Домовленості, в тому числі господарські організації, які мають дозвіл або ліцензію від Сторони, що отримує інформацію, на будівництво чи експлуатацію підприємств ядерного виробництва чи установок з переробки, не використовують таку комерційну інформацію в будь-яких приватних комерційних цілях; та

c. ті суб'єкти, які отримують комерційну інформацію відповідно до Розділу III.D.3. цієї Домовленості, у тому числі господарські організації, які мають дозвіл або ліцензію від Сторони, що отримує інформацію, погоджуються використовувати комерційну інформацію тільки в межах діяльності, здійснюваної в рамках чи за умовами їх спеціального дозволу або ліцензії.

E. Порядок позначення документів, що містять іншу конфіденційну інформацію або таку, що не підлягає розголошенню

Сторона, яка отримує в рамках цієї Домовленості іншу конфіденційну інформацію або таку, що не підлягає розголошенню, дотримується принципу нерозголошення такої інформації за умови, що така інформація чітко позначена відповідною позначкою, а супутній напис засвідчує, що:

- 1) інформація захищається від розголошення законодавством держави Сторони, що передає інформацію; та
- 2) інформація передається за умови її нерозголошення.

F. Розповсюдження документів, що містять іншу конфіденційну інформацію або таку, що не підлягає розголошенню

Інша конфіденційна інформація або така, що не підлягає розголошенню, може розповсюджуватись таким же способом, що викладений у Розділі III.D. цієї Домовленості «Розповсюдження документів, що містять комерційну інформацію».

G. Комерційна чи інша конфіденційна інформація або така, що не підлягає розголошенню, в недокументованій формі

Комерційна чи інша конфіденційна інформація або така, що не підлягає розголошенню, в недокументованій формі, що надається під час семінарів та інших зустрічей, які проводяться в рамках цієї Домовленості, або інформація що передається як результат обміну експертами, використання споруд або реалізації спільних проектів, використовується Сторонами в такому ж порядку, який передбачений цією Домовленістю для документованої інформації, з урахуванням того, що Сторона, яка надає таку комерційну чи іншу конфіденційну інформацію або таку, що не підлягає розголошенню, повідомила реципієнту про конфіденційний характер інформації, що надається.

H. Консультації

Якщо, за будь-яких причин, у однієї зі Сторін є підстави вважати, що вона не зможе дотримуватись положень про нерозповсюдження інформації відповідно до цієї Домовленості, вона негайно інформує про це іншу Сторону. Сторони проводять взаємні консультації з метою подальшого визначення відповідних дій.

I. Інше

Жодне з положень цієї Домовленості не перешкоджає будь-якій Стороні використовувати або розповсюджувати інформацію, одержану без застережень від іншої Сторони, з інших джерел, не передбачених цією Домовленістю.

IV. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

A. Жодне з положень цієї Домовленості не вимагає від кожної зі Сторін вживати будь-які дії, несумісні з положеннями національного законодавства держав Сторін та політикою. У разі виникнення спору щодо сумісності положень цієї Домовленості та положень національного законодавства держав Сторін та політики, Сторони погоджуються проводити консультації, перш ніж вчиняти будь-які дії. Жодна інформація в ядерній галузі щодо технологій, чутливих з точки зору розповсюдження ядерної зброї, не передається в рамках цієї Домовленості.

B. Якщо Сторони не домовились про інше, всі витрати, пов'язані зі співробітництвом Сторін в рамках цієї Домовленості, є відповідальністю Сторони, яка їх зазнає. Сторони виконують свої зобов'язання в рамках

виділених коштів відповідним державним органом кожної Сторони та згідно положень національного законодавства держав Сторін та політики.

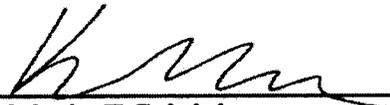
- C. Співробітництво в рамках цієї Домовленості здійснюється відповідно до законодавства держав Сторін. Будь-який спір або питання між Сторонами стосовно тлумачення або застосування цієї Домовленості врегульовуються за взаємною згодою Сторін.
- D. Ця Домовленість набирає чинності з дати підписання і, враховуючи пункт E цього Розділу, залишається чинною протягом п'яти років. Строк дії цієї Домовленості може бути продовжений на один рік за письмовою згодою Сторін.

З дати набрання чинності цією Домовленістю припиняють дію укладені раніше Домовленості між Комісією ядерного регулювання Сполучених Штатів Америки та Державною інспекцією ядерного регулювання України про обмін технічною інформацією та співробітництвом у сфері ядерної безпеки.

- E. Будь-яка зі Сторін може припинити дію цієї Домовленості, письмово повідомивши іншу Сторону щонайменше за 180 днів до запропонованого закінчення строку дії Домовленості. Припинення дії або втрата чинності цієї Домовленості не вплине на реалізацію діючих проектів співробітництва.

Вчинено в м. Роквіль, штат Меріленд 13 березня 2018 року у двох оригінальних примірниках, англійською та українською мовами, при цьому обидва тексти є рівно автентичними.

ЗА КОМІСІЮ ЯДЕРНОГО
РЕГУЛЮВАННЯ СПОЛУЧЕНИХ
ШТАТІВ АМЕРИКИ


Крістін Л. Свінікі
Голова

ЗА ДЕРЖАВНУ ІНСПЕКЦІЮ
ЯДЕРНОГО РЕГУЛЮВАННЯ
УКРАЇНИ


Григорій Длачков
Голова

Обмін дослідженнями в галузі безпеки між Держатомрегулювання та КЯР США

Сфери, в яких КЯР США здійснює дослідження з безпеки або надає фінансову підтримку щодо таких досліджень

1. Цифрові вимірювальні прилади та контроль
2. Кваліфікація реакторного та електричного устаткування
3. Безпека транспортування для навколишнього середовища
4. Транспортування радіонуклідів та поводження з радіоактивними відходами
5. Сухі контейнери для зберігання та перевезення
6. Дослідження пожежної безпеки
7. Аналіз ядерного палива
8. Аналіз важких аварій
9. Досвід експлуатації та основні питання
10. Управління людським фактором
11. Організаційний фактор/Культура безпеки
12. Аналіз надійності людського фактору (HRA)
13. Імовірнісна оцінка ризику
14. Радіаційний захист та вплив на здоров'я населення
15. Сейсмічна безпека
16. Сучасний стан подолання наслідків ризику
17. Безпека гермооболонки реактора
18. Цілісність корпусу реактору та трубопроводів
19. Оновлення керівництв з регулювання
20. Дизайн нових та удосконалених реакторів
21. Зняття з експлуатації
22. Застосування та супроводження термогідравлічних кодів
23. Аналіз невизначеностей кінетики термогідравліки
24. Спільна 3D нейтронно-фізична гідравліка та термогідравліка установки
25. Виробництво ізотопів в медичних цілях
26. Продовження строку експлуатації
27. Експлуатація установок та систем

**Обмін дослідженнями в галузі безпеки між Держатомрегулювання та КЯР
США**

**Сфери, в яких Держатомрегулювання здійснює чи підтримує дослідження з
ядерної безпеки**

1. Регулюючий розгляд та наглядова діяльність
2. Окрихчення корпусів реакторів ВВЕР
3. Ризик-орієнтована регулююча діяльність
4. Поводження з новим паливом
5. Перевезення та проміжне зберігання відпрацьованого палива
6. Поводження з радіоактивними відходами
7. Аварійне реагування та відповідні можливості
8. Регулюючий контроль за радіаційними джерелами
9. Система обліку та контролю ядерних матеріалів та фізичний захист
10. Посилення інфраструктурних можливостей
11. Управління важкими аваріями
12. Взаємозв'язок ядерної безпеки, ядерної захищеності та готовності до реагування на надзвичайні ситуації
13. Підвищення встановленої потужності енергоблоків АЕС

ДОДАТОК ЩОДО ПРАВ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ

I. Загальні зобов'язання

Сторони забезпечують належний та ефективний захист інтелектуальної власності, яка виникла або передається в рамках цієї Домовленості та відповідних виконавчих домовленостей. Розподіл прав на таку інтелектуальну власність здійснюється відповідно до положень цього Додатка.

II. Сфера застосування

- A. Цей Додаток застосовується до усіх видів спільної діяльності, що здійснюється відповідно до цієї Домовленості, якщо інше не передбачено Сторонами або їх уповноваженими особами.
- B. Для цілей цієї Домовленості термін «інтелектуальна власність» включає основні положення зазначені у Статті 2 Конвенції про заснування Всесвітньої організації інтелектуальної власності, вчиненої у Стокгольмі 14 липня 1967 року, та може включати інші положення за згодою Сторін.
- C. Кожна Сторона, на підставі контрактів або іншим законним шляхом, із залученням, за необхідності, своїх представників, забезпечує одержання іншою Стороною прав на інтелектуальну власність, розподілених згідно з цим Додатком. Цей Додаток не змінює та не упереджує розподіл прав між Стороною та представниками цієї Сторони, що визначається національним законодавством та практикою такої Сторони.
- D. Якщо цією Домовленістю не передбачено інше, спори щодо інтелектуальної власності, що виникають в рамках цієї Домовленості, вирішуються шляхом проведення переговорів між зацікавленими установами Сторін або, у разі необхідності, між Сторонами або їх уповноваженими особами. За взаємною згодою Сторін, спір передається до арбітражного суду з прийняттям зобов'язуючого рішення згідно норм міжнародного права, які застосовуються. Якщо Сторони або їх уповноважені особи письмово не домовились про інше, для вирішення спору застосовується арбітражний регламент Комісії ООН з права міжнародної торгівлі (ЮНСІТРАЛ).
- E. Припинення або закінчення строку дії цієї Домовленості не впливає на права чи обов'язки, визначені у цьому Додатку.

III. Розподіл прав

- A. Кожна Сторона має право на універсальну, невиключну, безвідзивну та безоплатну ліцензію на переклад, відтворення та відкрите розповсюдження в усіх державах монографій, науково-технічних журнальних статей, звітів та книг, що є безпосереднім результатом співробітництва в рамках цієї Домовленості. На всіх оприлюднених копіях робіт захищених авторським

правом, що були підготовлені в рамках цієї Домовленості, вказуються прізвища авторів роботи, крім випадків, коли автор явно бажає залишитися анонімним.

В. Права на всі об'єкти права інтелектуальної власності, за винятком тих, що описані вище у Розділі III.A, розподіляються наступним чином:

(1) Перед початком спільної діяльності спеціалістів, які відряджаються для участі у ній в рамках цієї Домовленості, приймаюча Сторона або її уповноважена особа та Сторона, що відряджає або бере на себе витрати на перебування спеціаліста, можуть обговорити та визначити розподіл прав на інтелектуальну власність, що буде створена спеціалістом під час його перебування в державі приймаючої Сторони. У разі відсутності такого розподілу прав, спеціалісти, які відряджаються, отримують права на інтелектуальну власність, винагороду, у тому числі авторський гонорар, відповідно до правил приймаючої установи. Для цілей цієї Домовленості, спеціаліст, який відряджається, - це особа, яка відряджається до установи іншої Сторони (приймаючої установи), та є задіяною у виконанні робіт, які провадяться виключно приймаючою установою.

(2) (a) Інтелектуальна власність, створена працівниками однієї Сторони або особами, діяльність яких фінансується однією Стороною під час проведення спільних досліджень, які не зазначені у вищенаведеному Розділі III.B.(1) Додатку до цієї Домовленості, отримує згадана Сторона. Інтелектуальна власність, що створена працівниками обох Сторін, або особами, діяльність яких фінансується обома Сторонами, отримують обидві Сторони. Крім того, кожна особа, визначена як винахідник, має право на частку будь-яких авторських винагород, включаючи гонорари, відповідно до правил установи, яка відряджає або бере на себе витрати на перебування дослідника.

(b) Якщо інше не передбачено цією Домовленістю або іншою угодою, кожна зі Сторін у межах території своєї держави має право на використання інтелектуальної власності, створеної під час спільної діяльності у рамках цієї Домовленості, та може надавати іншим особам право на використання такої інтелектуальної власності.

(c) Права кожної зі Сторін поза межами території своєї держави визначаються за взаємною угодою Сторін, враховуючи, наприклад, внесок кожної зі Сторін або їх учасників у спільну діяльність, отримання правового захисту та ліцензії на інтелектуальну власність, а також інші фактори, які будуть визнані доцільними.

(d) Незважаючи на пункти (2) (a) і (b) Розділу III.B вище, якщо одна зі Сторін вважає, що конкретний проект, ймовірно, призведе або вже призвів до створення інтелектуальної власності, яка не захищена законодавством іншої Сторони, Сторони негайно проводять обговорення щодо розподілу прав на зазначену інтелектуальну власність. Якщо Сторони не можуть дійти згоди протягом трьох місяців з дати початку обговорення, співробітництво за проектом припиняється за вимогою однієї зі Сторін. Незважаючи на це, автори інтелектуальної власності

мають право на отримання авторських винагород, гонорарів відповідно до Розділу Ш.В. (2) (а).

(е) Для кожного винаходу, створеного під час будь-якої спільної діяльності Сторін, Сторона, працівник якої створив винахід або Сторона, яка фінансує дослідника (дослідників), негайно сповіщає про винахід іншу Сторону, включаючи документацію або будь-яку іншу інформацію за проектом для створення прав останньої. Будь-яка Сторона може звернутись до іншої Сторони з письмовим проханням призупинити публікацію або розголошення такої документації чи інформації з метою захисту своїх прав на винахід. Якщо Сторони письмово не домовились про інше, таке призупинення не перевищує строк у шість місяців з моменту розголошення інформації Стороною, яка винайшла винахід, іншій Стороні.

IV. Конфіденційна інформація ділового характеру

У разі, якщо інформація, що заздалегідь позначена як «конфіденційна інформація ділового характеру», надається або створюється в рамках цієї Домовленості, кожна Сторона та її учасники захищають таку інформацію відповідно до законодавства та адміністративної практики держав Сторін. Інформація може бути позначена як «конфіденційна інформація ділового характеру», якщо особа, яка володіє інформацією, отримує економічну вигоду від цього або може отримувати конкурентну перевагу над тими, хто не володіє цією інформацією; така інформація не є загальновідомою та загальнодоступною з інших джерел, а особа, яка володіє такою інформацією, не зробила її доступною, заздалегідь попередивши щодо нерозголошення такої інформації.